

سوال و جواب (Q&A) در باره واکسن دیفتری، کزاز و سیاه سرفه

Questions & Answers (Q&A) about Diphtheria, Tetanus & Pertussis Vaccination

س. آیا دیفتری، کزاز و سیاه سرفه بیماری های خطرناکی هستند؟

ج. بله، هر سه بیماری خطرناکند و می توانند به نسبت های تقریبی زیر باعث مرگ شوند:

I. یک در پانزده مریض دیفتری

II. یک در ده مریض کزاز

III. یک در دویست مریض کوچکتر از شش ماهه که

دچار سیاه سرفه می شوند.

همه گیری سیاه سرفه هر سه تا چهار سال یکبار در استرالیا پیش می آید. بزرگسالان و نوجوانان در معرض خطر ویژه ابتلا به سیاه سرفه هستند که می تواند به نوزادانی که هنوز به سن ایمن سازی نرسیده اند منتقل شوند. در سال 1996، شش نوزاد در نیو سات ویلز در اثر سیاه سرفه مردند.

بنا بر این مهم است که همه نوجوانان در مقابل این سه بیماری خطرناک محافظت شوند.

س. واکسن جدید dTpa چیست؟

ج. واکسن جدید دیفتری، کزاز و سیاه سرفه (dTpa) برای نوجوانان و بزرگسالان توصیه شده است.

واکسن dTpa حاوی اجزاء ترکیب کننده غیر سلولی است و این به این معنی است که کمتر از واکسن سه گانه قدیمی یا DTP که بین سالهای 1954 و 1997 به کودکان داده می شد واکنش ایجاد می کند.

س. اجزاء ترکیب کننده واکسن چه چیزهایی هستند؟

ج. واکسن شامل نئیدروکسید آلومینیم، فسفات آلومینیم، کلراید آلومینیم و 2-فنوکسیتانول می باشد. این مواد در واکسن به کار رفته اند تا یا به کار واکسن کمک کنند یا بعنوان ماده محافظ عمل کنند.

س. اگر فرزند من در زمان نوزادی واکنش شدیدی نسبت به واکسن سه گانه قدیم یا DTP داشته است چه می شود؟

ج. بجز در مواردی که کودک شما یک واکنش حساسیت شدید یا واکنش anaphylactic (فرآپایشی) داشته است، زدن واکسن جدید dTpa برای فرزند شما امن است.

س. آیا فرزند من باید واکسن dTpa جدید را بزند؟

ج. انجمن ملی بهداشت و پژوهش پزشکی (NHMRC) زدن یکبار واکسن دیفتری، کزاز و سیاه سرفه (dTpa) را برای ایمنی مناسب در مقابل سیاه سرفه برای نوجوانان و بزرگسالان توصیه می کند.

پس از اینکه دوز تقویتی dTpa زده شود، دوزهای تقویتی بعدی نباید زده شوند.

س. "anaphylaxis" چیست؟

ج. "anaphylaxis" (فرآپایش) یک واکنش آلرژی شدید است که اگر به سرعت درمان نشود ممکن است باعث بیهوشی و مرگ گردد. این حالت به ندرت بعد از واکنش های پیش می آید. پرستاران برای درمان anaphylaxis کاملاً تعلیم دیده اند.

س. آیا اثر واکسن برای تمام عمر است؟

ج. تا کنون، دفعات بیشتر واکسن توصیه نشده است.

س. اگر فرزند من در 5 سال گذشته واکسن دیفتری / کزاز زده باشد چه؟

ج. اگر فرزند شما در 5 سال گذشته واکسن دیفتری / کزاز زده است، می شود این واکسن را به او زد.

س. آیا زدن واکسن در این پیکار اجباری است؟

ج. نه. والدین می توانند انتخاب کنند که فرم اجازه نامه را امضا کرده و فرزندشان را واکسینه بکنند یا نکنند. فقط کودکانی که یک فرم اجازه نامه تکمیل شده و با امضا داشته باشند واکسینه می شوند.

اما از همه والدین / قیمها خواسته می شود که اطلاعات عرضه شده را بخوانند و فرم اجازه را، چه با امضا و چه بی امضا، به مدرسه برگردانند تا ما مطمئن شویم که همه والدین / قیمها مجموعه اطلاعاتی والدین را دریافت کرده و امکان شرکت در این برنامه به ایشان داده شده است.

س. اگر بخواهم اطلاعات بیشتری به دست بیاورم با کجا باید تماس بگیرم؟
ج. با واحد بهداشت عمومی محلی خود با شماره تلفنهای زیر تماس بگیرید:

منطقه جنوب بزرگ (Greater Southern)

دفتر Queanbeyan (02) 6124 9942 یا دفتر Albury (02) 6021 4799

منطقه غرب بزرگ (Greater Western)

دفتر Bathurst (02) 6339 5601 یا دفتر Dubbo (02) 6841 5569
دفتر Broken Hill (08) 8080 1499

هانتور و نیو انگلند (Hunter & New England)

دفتر Newcastle (02) 4924 6477 یا دفتر Tamworth (02) 6767 8630

ساحل شمالی (North Coast)

دفتر port Macquarie (02) 6588 2750 یا دفتر Lismore (02) 6620 7500

شمال سیدنی و ساحل مرکزی

(Northern Sydney & Central Coast)

دفتر Hornsby (02) 9477 9400 یا دفتر Gosford (02) 4349 4845

جنوب شرقی سیدنی و ایلاوارا

(South Eastern Sydney & Illawarra)

دفتر Randwick (02) 9382 8333 یا دفتر Wollongong (02) 4211 6700

جنوب غرب سیدنی (Sydney South West)

دفتر Liverpool (02) 9828 5944 یا دفتر Camperdown (02) 9515 9420

غرب سیدنی (Sydney West)

دفتر Parramatta (02) 9840 3603 یا دفتر Penrith (02) 4734 2022

یا از وب سایت www.health.nsw.gov.au دیدن کنید.

س. اگر نخورم که کودکم در مدرسه واکسن بزند یا اگر او واکسن مدرسه را به دلیل غیبت یا بیماری در روز آمدن پرستار از دست داده باشد چه می‌توانم بکنم؟
ج. می‌توانید فرزندتان را وقتی 15 ساله شد برای زدن واکسن پیش دکتر عمومی خود ببرید. اما ممکن است مجبور باشید هزینه مشاوره پزشکی را بپردازید.

س. آیا من گواهی واکسیناسیون کودکم را دریافت خواهم کرد؟

ج. سابقه واکسیناسیون به کودک شما داده خواهد شد. مهم است که شما به دکتر عمومی خود اطلاع بدهید که این واکسیناسیون انجام شده است چون دانشگاهها، کالجها، محل‌های کار و کشورهای دیگر اغلب این اطلاعات را لازم دارند.

لطفاً این سابقه را برای رجوع در آینده در محل امنی نگه دارید.

س. آیا باید قبل از رفتن به مدرسه در روز زدن واکسن به کودکم مقداری پاراستامول بدهم؟
ج. نه. این کار لازم نیست.

س. اگر کودک من آسم داشته باشد و از «پافر» کورتیزون یا پردنیزون استفاده کند چه؟

ج. زدن واکسن dTpa به کودکانی که برای آسم از «پافر» استفاده می‌کنند امن است.

س. آیا باید به زن جوانی که حامله است یا فکر می‌کند که ممکن است حامله باشد واکسن زد؟

ج. نه. هر زن جوانی که حامله است یا فکر می‌کند که ممکن است حامله باشد نباید واکسن بزند.

س. آیا داروهای خانگی محافظت در مقابل دیفتری، کزاز و سیاه سرفه به وجود می‌آورند؟

نه. هیچ نشانه‌ای در دست نیست که داروهای خانگی از ابتلا به بیماری‌های دیفتری، کزاز و سیاه سرفه جلوگیری می‌کنند.

س. از کجا می‌توانم اطلاعات بیشتری به دست بیاورم؟
Australian Immunisation Handbook (کتابچه ایمن سازی استرالیا) (چاپ جاری) حاوی اطلاعات مشروح در باره ایمن سازی می‌باشد. آن را می‌توانید در وب سایت

www.immunise.health.gov.au بیابید.

اجازه برای زدن واکسن دیفتری، کزاز و سیاه سرفه

Consent for Diphtheria, Tetanus and Pertussis (Whooping Cough) Vaccination

پدر، مادر یا قیم عزیز

تیمهایی از پرستاران مجاز که آموزش ویژه دیده‌اند برای ارائه واکسن رایگان دیفتری، کزاز و سیاه سرفه از مدرسه فرزند شما دیدن خواهند کرد.

زدن یک نوبت واکسن تقویت کننده دیفتری، کزاز و سیاه سرفه برای همه نوجوانان در سن بلوغ توصیه می‌شود.

پرستاران در روز کلینیک واکسیناسیون فرزند شما را معاینه خواهند کرد. کودکانی که بیماری شدیدی همراه با تب دارند، واکسینه نخواهند شد.

اگر در باره واکسیناسیون دیفتری، کزاز و سیاه سرفه برای نوجوانان یا در مورد پر کردن این فرم سوالی دارید لطفاً با واحد بهداشت عمومی محلی خود (در بخش سوال و جواب مجموعه اطلاعاتی والدین درج شده است) تماس بگیرید.

راهنمایی:

لطفاً تمام بخشهای این فرم را با یک خودکار آبی یا سیاه پر کنید.

فتوکپی این فرم پذیرفته نخواهد شد.

اگر می‌خواهید که فرزندتان واکسن بزند، همه بخشهای این اجازه نامه را پر کنید و آن را در ظرف یک هفته به مدرسه برگردانید.

اگر نمی‌خواهید فرزندتان واکسینه شود این فرم را برنگردانید.

اطلاعات در باره بیماری‌ها

دیفتری بیماری خطرناکی است که باعث اشکالات شدید تنفسی، از کار افتادن قلب و صدمه به اعصاب می‌شود.

کزاز بیماری شدیدی است که اغلب منجر به مرگ می‌شود و باکتری‌های موجود در خاک باعث آنند. کسی که مبتلا به این بیماری است دچار تشنج موضعی شدید و درد ماهیچه، تشنج و قفل شدن آرواره می‌شود. حتی با درمان مدرن آی - سی - یو تقریباً از هر 10 نفر یک نفر می‌میرد.

سیاه سرفه یک بیماری میکروبی است که به شدت مسری بوده و باعث حملات سرفه ای می‌شود. نوجوانان و بزرگسالان ممکن است تا سه ماه یک سرفه آزار دهنده داشته باشند. حالت‌های سرفه شدید ممکن است باعث استفراغ، ترک خوردن دنده‌ها، پاره شدن رگهای کوچک و باد فتق شود. تقریباً یک در 200 نوزاد کوچکتر از شش ماه که سیاه سرفه از یک شخص بیمار به او سرایت می‌کند در اثر ذات‌الریه یا صدمه مغزی می‌میرد.

اثرات جانبی واکسن دیفتری، کزاز و سیاه سرفه

اثرات جانبی شدید (مثل anaphylaxis (فراپایش)) خیلی نادر هستند. واکنش نسبت به این واکسن خیلی کمتر از آنچه که ممکن بود نسبت به واکسن سه گانه قدیم پیش بیاید می‌باشد.

رایج ترین اثرات جانبی این واکسن، واکنش‌های موضعی مثل درد، قرمزی و تورم جای آمپول می‌باشد.

اگر واکنش پیش بیاید چه باید کرد؟

گذاشتن یک پارچه سرد نمناک روی محل درد ممکن است به رفع درد و التهاب آن کمک کند. برای تسکین درد می‌توان از پاراستامول استفاده کرد. مایعات بیشتری را بدهید که بنوشد.

اگر کودکان واکنش نشان داد یا شما در این مورد نگران هستید، لطفاً به دکتر محلی خود مراجعه کنید.

سابقه زدن واکسن دیفتری، کزاز و سیاه سرفه
Diphtheria, Tetanus and Pertussis (Whooping Cough) Record of Vaccination

پدر، مادر یا قیم باید تکمیل کند

نام خانوادگی کودک	
نامهای کوچک کودک	
نام مدرسه	

فقط برای استفاده دفتر

بازوی چپ		بازوی راست	
شماره دسته واکسن			
مهر بهداشتی نیوسات ویلز / تاریخ			
امضای پرستار			

راهنمایی:

لطفاً این سابقه واکسیناسیون را نگاه دارید چون ممکن است لازم باشد که در آینده این اطلاعات را ارائه دهید.

لطفاً دکتر خانوادگی خود را از تاریخ زدن این واکسن آگاه کنید تا سوابق بهداشتی فرزندتان مطابق روز باقی بماند.

فرم اجازه برای زدن واکسن دیفتری، کزاز و سیاه سرفه
Diphtheria, Tetanus and Pertussis (Whooping Cough) Vaccination Consent Form

پدر، مادر یا قیم باید تکمیل کند

نام خانوادگی کودک		
نامهای کوچک کودک	تاریخ تولد	
نام مدرسه		
سال یا کلاس		

من اطلاعاتی را که در باره منافع و اثرات جانبی ممکن واکسن dtpa به من داده شده بود خوانده و فهمیده ام و به این وسیله اجازه می‌دهم به فرزندم که در بالا نام برده شده است، واکسن زده شود.

من اعلام می‌کنم که دختر، پسر یا کودک تحت تکفل من:

- (a) پس از هیچ واکسنی واکنش **anaphylactic** (فرآینبی) نداشته است.
(b) نسبت به هیچ کدام از مواد ترکیبی واکسن دیفتری، کزاز و سیاه سرفه (که در بخش سوال و جواب مجموعه اطلاعاتی والدین شرح داده شده است) حساسیت **anaphylactic** (فرآینبی) ندارد.
(c) حامله نیست.

نام پدر، مادر یا قیم		
امضای پدر، مادر یا قیم		
نشانی منزل		
حومه	کد پستی	
تلفن	محل کار	
موبایل	تاریخ	

فقط برای استفاده دفتر - این قسمت باید توسط پرستار تکمیل شده و نگه داشته شود

امضا	
شماره دسته	
بازوی چپ	بازوی راست
مهر	